



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

CARRELLO TRATTAMENTO NEO PLUS **NEO PLUS TREATMENT TROLLEY** **CHARIOT À TRAITEMENT NEO PLUS** **CARRO DE TRATAMIENTO NEO PLUS**

MANUALE D'USO – USER MANUAL – MODE D'EMPLOI – MANUAL DE USO



Gima 45716

Fabbricante/Manufacturer/Fabricant/Fabricante:
Jiangsu Saikang Medical Equipment Co.,Ltd
No. 35 Lehong Road, Modern Agriculture Demonstration Park,
Zhangjiagang City, Jiangsu Province, China
export@saikangmedical.com
Made in China

Importato da/Imported by/Importé par/Importado por:
Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



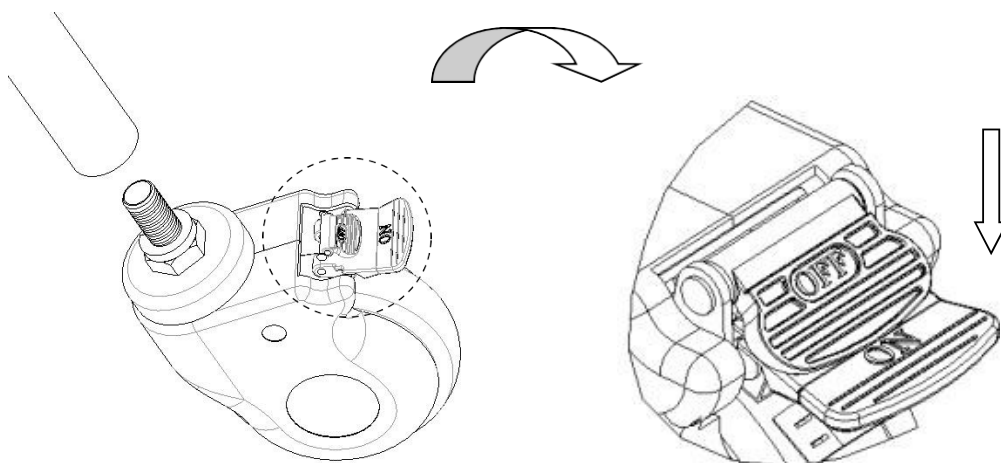
SK-CT75077C2

INSTALLAZIONE DELLE ROTELLE

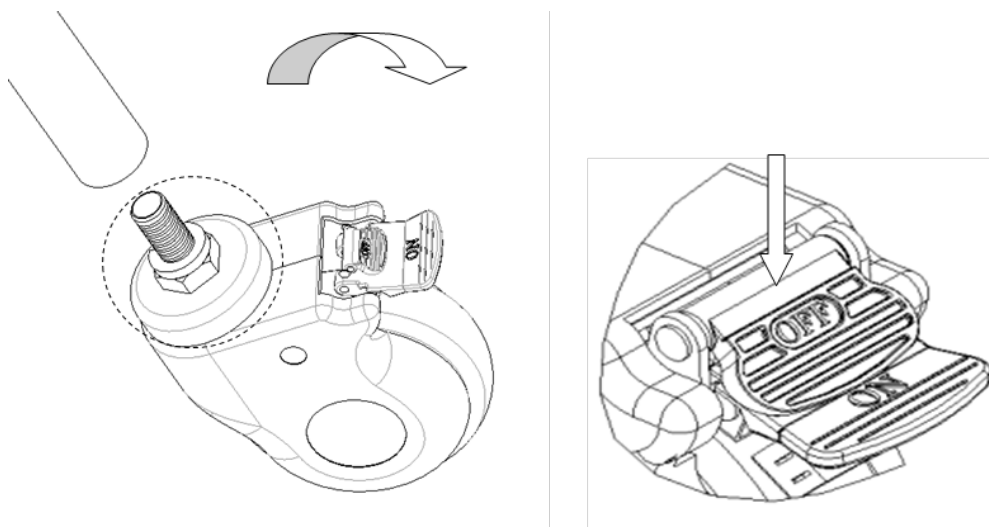
Allineare il bullone della rotella con il foro di montaggio sul fondo del carrello e inserire la rotella. Inserire la vite nel foro di montaggio e serrarla in senso orario.

**1****2****3****METODO DI UTILIZZO DELLE ROTELLE**

Bloccare la rotella: Dopo aver spinto il carrello nella posizione desiderata, premere il pulsante ON con il piede e bloccare la rotella non appena si sente un "clic", come mostrato nella figura seguente.



Sbloccare la rotella: Premere il pulsante OFF con il piede e sbloccare la rotella quando si sente un "clic".



ESCLUSIONE DEI GUASTI

Guasti comuni	Motivi	Metodi di esclusione
Difficoltà a spostare tutto il carrello	1. La rotella è bloccata senza rilasciare il freno 2. La rotella è danneggiata	1. Rilasciare il freno, controllare 2 2. Sostituire la rotella, controllare 1

MANUTENZIONE

- Per utilizzare il carrello in modo sicuro, è necessario eseguire regolari ispezioni di sicurezza sul carrello. Si consiglia di controllarlo ogni sei mesi per verificare che i collegamenti non siano allentati e che tutte le funzioni siano normali.
- Una volta che il telaio del carrello invecchia e raggiunge un determinato intervallo di manutenzione, la parte metallica del carrello e le parti in plastica del telaio possono essere riciclate.
- Evitare di graffiare il pannello con strumenti affilati o coltelli durante l'uso e pulirlo frequentemente per mantenerlo pulito e asciutto.
- Se il pannello viene accidentalmente macchiato, si consiglia di pulirlo. Non utilizzare prodotti chimici alcalini o corrosivi per la pulizia del carrello, che causerebbero la formazione di ruggine sulla superficie in acciaio inox.
- Controllare regolarmente le rotelle per evitare urti o sovraccarichi che potrebbero danneggiarle.
- È vietato forzare le rotelle in fase di frenata, per evitare di danneggiare il sistema frenante.
- L'usura della superficie del pneumatico della rotella può essere rilevata mediante ispezione visiva. È possibile che alcuni residui di filo, tessuti, fibre e altri accumuli si avvolgano intorno alla rotella, rimuovere i bulloni e i dadi della rotella, pulire i residui e controllare se il cuscinetto della rotella è danneggiato. Se le parti non sono danneggiate, possono essere riassemblate e utilizzate.
- A seconda del tempo di utilizzo e dell'usura della rotella, è possibile sostituire le rotelle stesse e verificare che i bulloni e i dadi degli assi siano ben assemblati e collegati. Se possibile, utilizzate rondelle o controdadi per aiutarsi in questa operazione.
- Per le rotelle dotate di freni, è necessario controllare regolarmente che i freni funzionino correttamente. Controllare i freni una volta al giorno o prima di ogni utilizzo. Per un carrello dotato di rotelle con freno multiplo, è possibile bloccare solo una rotella con freno alla volta, il che consente di provare a spingere il carrello e di verificare se le prestazioni del freno di ciascuna rotella siano buone. Se il funzionamento del freno viene meno a causa dell'usura o del deterioramento delle rotelle, sostituire immediatamente le rotelle e quindi testare nuovamente l'impianto frenante.
- Se il meccanismo dell'impianto frenante della rotella è danneggiato e il freno deve essere riparato o sostituito, contattare il nostro servizio di assistenza post-vendita o il rivenditore autorizzato fornito dalla nostra società. Ogni volta che i freni vengono sostituiti, le prestazioni dei freni delle rotelle devono essere nuovamente testate.

IMBALLAGGIO, TRASPORTO E STOCCAGGIO

- L'imballaggio del carrello è realizzato in base al contratto o allo standard del prodotto.
- Durante il trasporto del carrello, evitare di sottoporlo a vibrazioni violente e di esporlo alla luce del sole e alla pioggia.
- Il carrello deve essere conservato a:
 - Temperatura ambiente: +5°C ~ +40°C.
 - Umidità relativa: ≤ 85%.
 - Pressione atmosferica: 70 kPa ~ 106 kPa.
 - Il carico massimo è di 60 kg

SERVIZIO POST-VENDITA

- Conservare correttamente i documenti forniti con la macchina e le fatture di questo prodotto, in modo da presentarli al momento dei controlli di garanzia e di manutenzione da parte della Società.
- In caso di problemi durante l'utilizzo, si prega di contattare tempestivamente la nostra società, in modo che questa possa fornire un'assistenza tecnica accurata e veloce e servizi di manutenzione in modo tempestivo.
- Se il prodotto presenta rotture o danni dovuti alla corretta installazione e all'uso secondo le specifiche, a partire dalla data di vendita beneficerà di una garanzia gratuita di un anno e di un servizio di manutenzione a vita, se corredato da un "certificato" o da una fattura.
- Dalla data di acquisto, se il prodotto è effettivamente danneggiato o non funziona normalmente a causa di problemi di qualità entro un anno, la società fornirà agli utenti una riparazione gratuita del prodotto.
- Manutenzione a vita da parte del produttore: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi

CASTERS INSTALLATION

Align the wheel bolt with the mounting hole on the bottom of the cart and insert the wheel. Insert the screw into the mounting hole and tighten the screw clockwise.



1



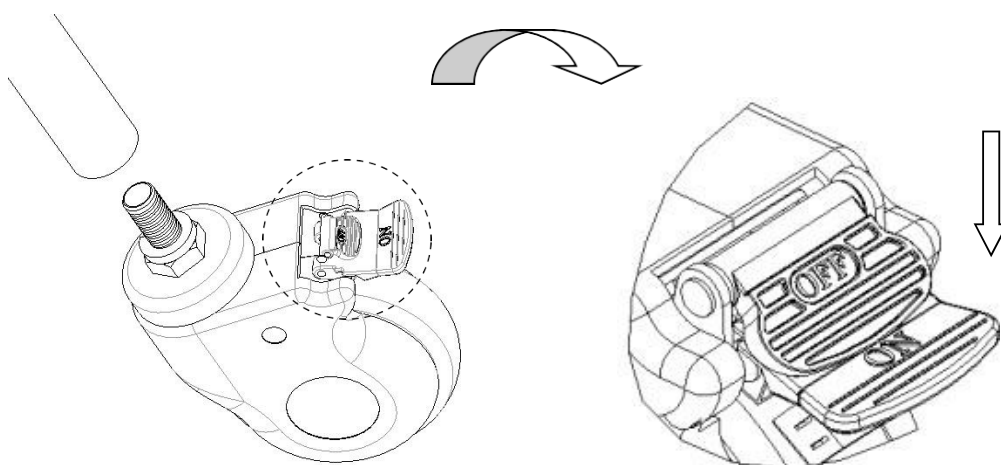
2



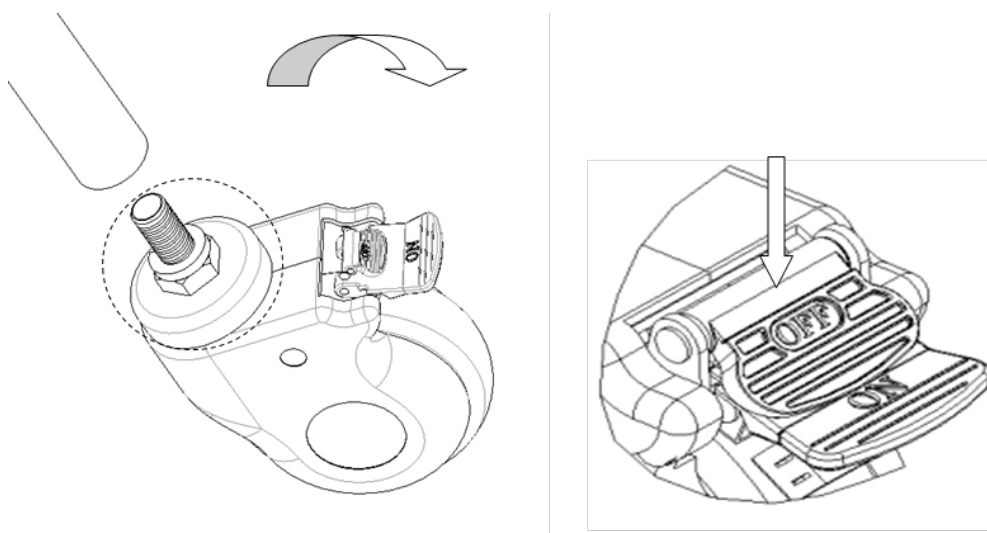
3

USE METHOD OF CASTERS

Lock the caster: After pushing the trolley to the desired position, press the ON button with your foot and lock the caster when you hear a "click", as shown in the figure below.



Unlock the caster: Press the OFF button with your foot and unlock the castor when you hear a "click".



FAULTS EXCLUSION

Common failures	Probable reasons	Excluding methods
Difficult to move the whole trolley	1. The caster is locked without releasing the brake 2. The caster is damaged	1. Release the brake, check 2 2. Replace the caster, check 1

MAINTENANCE

- In order to use the trolley safely, it is necessary to perform regular safety inspections on the trolley. It is recommended to check it every six months to ensure that the connections are not loose and all operations are normal.
- When the trolley frame ages and it reaches a certain servicing time, which the metal part of the trolley and plastic parts of the trolley frame can be recycle.
- Avoid scratching the panel with sharp-angle appliances or knives during use, and clean it frequently to keep it clean and dry.
- If the panel is accidentally stained with stains, it is recommended to clean it. Do not use alkaline or corrosive chemicals to clean the trolley, which will cause the stainless steel surface to rust.
- Regularly check the casters to avoid hitting or overloading, which will cause damage to the casters.
- It is forbidden to force the casters to brake when braking, which will cause damage to the brake system.
- The wear of the tire surface of the wheel can be detected by visual inspection. Some thread spun yarn and other accumulations may be wrapped around the wheel, remove the bolts and nuts of the wheel, clean up the debris, and check whether the bearing of the wheel is damaged. If the parts are not damaged, can be reassembled and used.
- Judging whether the caster is replaced according to the time used, wear and tear, you can replace the wheels and make sure that the axles bolt and nuts are well put together and connected. If possible, use a lock washers or locknuts to help you with this process.
- For the casters equipped with brakes, it is necessary to regularly check whether the brakes are working properly. Check the brakes once a day or before each use. For a trolley equipped with multiple brake casters, only one brake caster can be locked at a time which will allow you to try and push the trolley also check whether one of the brake performance of each caster is good. If the function of the brake fails due to wear or damage to the wheels, immediately replace the wheels and then retest the brake system.
- If the mechanism of the brake system of the caster is damaged, and the brake needs to be repaired or replaced, please contact our after-sales service department or authorized dealer provide by our company. Every time the brakes are replaced, the brake performance of the casters must be retested.

PACKAGING, TRANSPORT, STORAGE

- The packaging of trolley is carried out according to the contract or product standard.
- Avoid rushing out, violent vibration, and prevent from sunlight and rain during the transportation of the trolley.
- The trolley should be stored:
 - Ambient temperature: +5°C ~ +40°C.
 - Relative humidity: ≤ 85%.
 - Atmospheric pressure: 70 kPa ~ 106 kPa.
 - The max load is 60Kg

AFTER-SALES SERVICE

- Please keep the files that comes with the machine and invoices of this product properly, and you need to present these files when the company performs warranty and maintenance for the product.
- If there is any problem in the process of using, please contact our company in time, so that our company can provide you with accurate and fast technical support and maintenance services in a timely manner.
- From the date of sale, if the product is broken or damaged due to the correct installation and use according to the specification, the product will enjoy one-year free warranty and lifelong maintenance service with the "certificate" or invoice.
- From the date of purchase, if it is indeed damaged or does not work normally due to quality problems within one year, the company will provide to the users a free repairing of the product.
- Lifetime service from manufacturer: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies

INSTALLATION DES ROULETTES

Alignez le boulon de la roulette avec l'orifice d'assemblage au pied du chariot et introduisez la roulette. Introduisez la vis dans l'orifice d'assemblage et serrez-la dans le sens des aiguilles d'une montre.



1



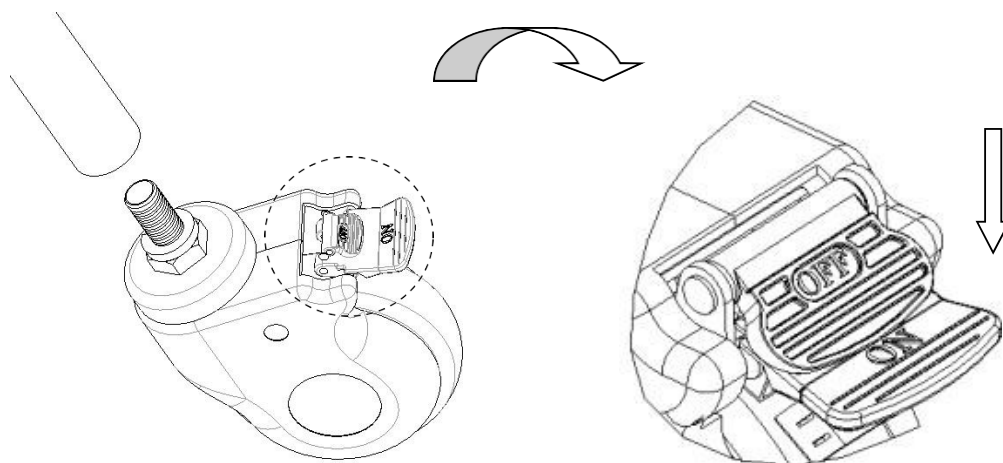
2



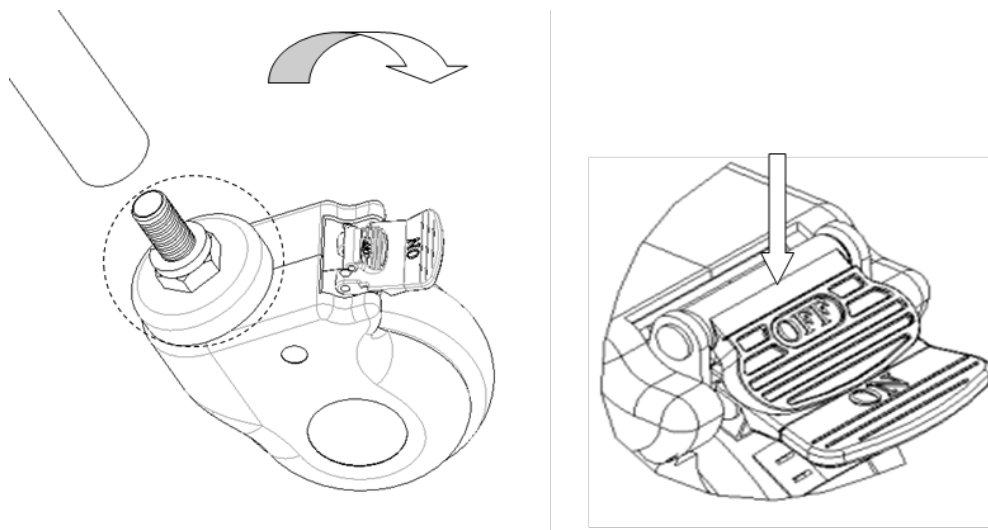
3

MÉTHODE D'UTILISATION DES ROULETTES

Bloquer la roulette : Après avoir poussé le chariot dans la position désirée, appuyez sur le bouton ON avec le pied et bloquez la roulette lorsque vous entendez un « clic », comme illustré sur la figure ci-dessous.



Débloquer la roulette : Appuyez sur le bouton OFF avec votre pied et débloquez la roulette lorsque vous entendez un « clic ».



RÉSOLUTION DES DÉFAUTS

Défauts fréquents	Causes probables	Solutions
Le chariot complet se déplace avec difficulté	1. La roulette est bloquée avec le frein engagé 2. La roulette est endommagée	1. Relâchez le frein, voir 2 2. Remplacez la roulette, voir 1

ENTRETIEN

1. Pour une utilisation du chariot en toute sécurité, celui-ci doit être inspecté régulièrement. Un contrôle des jointures est recommandé tous les six mois pour s'assurer qu'elles ne sont pas lâches et qu'elles fonctionnent normalement.
2. Lorsque le cadre du chariot est usagé et requiert un entretien, sa partie métallique ainsi que les parties en plastique du cadre peuvent être recyclées.
3. Évitez de rayer le panneau avec des appareils à angles vifs ou des couteaux et nettoyez-le fréquemment puis séchez-le.
4. Si le panneau est accidentellement taché, il est recommandé de le nettoyer. N'utilisez pas de produits chimiques alcalins ou corrosifs pour nettoyer le chariot, la surface en acier inoxydable pourrait rouiller.
5. Contrôlez régulièrement les roulettes, elles ne doivent pas subir de chocs ou de surcharges qui pourraient les endommager.
6. Il est interdit de forcer les roulettes à freiner, le système de freinage pourrait être endommagé.
7. L'usure à la surface du pneu des roulettes est détectée par inspection visuelle. Des fils ou accumulations variées peuvent s'emmêler autour de la roulette, retirez les boulons et les écrous, nettoyez pour enlever les débris et contrôlez si le roulement de la roulette est endommagé. Si les pièces sont en bon état, vous pouvez les remonter et les utiliser.
8. En fonction du temps d'utilisation et de l'usure normale, vous pouvez remplacer les roulettes en vous assurant que les boulons et les écrous des essieux sont bien assemblés et connectés. Si possible, utilisez des rondelles ou des écrous de blocage pour vous faciliter le travail.
9. Si les roulettes sont équipées de freins, ceux-ci doivent être régulièrement contrôlés pour s'assurer de leur fonctionnement correct. Contrôlez les freins une fois par jour ou avant chaque emploi. Dans le cas de chariots équipés de roulettes à freins multiples, une seule roulette à la fois peut être bloquée, ce qui vous permet de pousser le chariot ; contrôlez également si au moins l'un des freins de chaque roulette fonctionne correctement. Si le frein ne fonctionne plus correctement à cause de l'usure ou de dommages aux roulettes, remplacez immédiatement celles-ci puis testez à nouveau le système de freinage.
10. Si le mécanisme du système de freinage des roulettes est endommagé et que le frein doit être réparé ou remplacé, veuillez contacter notre service après-vente ou un vendeur agréé par notre compagnie. Chaque fois que les freins des roulettes sont remplacés, leur fonctionnement doit être testé à nouveau.

EMBALLAGE, TRANSPORT, STOCKAGE

1. L'emballage du chariot est effectué conformément au contrat ou aux normes de produit.
2. Évitez les mouvements brusques, les vibrations violentes et protégez le chariot de la lumière directe du soleil et de la pluie pendant son transport.
3. Le chariot doit être stocké dans les conditions suivantes :
 - a. Température ambiante : +5°C ~ +40°C.
 - b. Humidité relative : ≤ 85 %.
 - c. Pression atmosphérique : 70 kPa ~ 106 kPa.
 - d. La charge maximale est de 60kg

SERVICE APRÈS-VENTE

1. Veuillez conserver les fichiers fournis avec la machine ainsi que sa facture, vous devrez les présenter en cas d'utilisation de la garantie ou d'entretien du produit de la part de la compagnie.
2. Si le moindre problème survient en cours d'utilisation, veuillez contacter notre compagnie à temps, afin que nous puissions vous fournir un support technique et un service d'entretien rapide et précis dans les plus brefs délais.
3. À compter de la date de vente, le produit est garanti pendant une année pour les ruptures ou dommages à condition que l'installation et l'utilisation aient eu lieu correctement et conformément aux spécifications, et jouit d'un service d'entretien à vie sur présentation du « certificat de garantie » ou de la facture.
4. Pendant un an à compter de la date d'achat, la compagnie offre à l'utilisateur une réparation gratuite du produit s'il est endommagé ou ne fonctionne pas correctement en raison de problèmes de qualité.
5. Service d'entretien à vie de la part du fabricant : JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

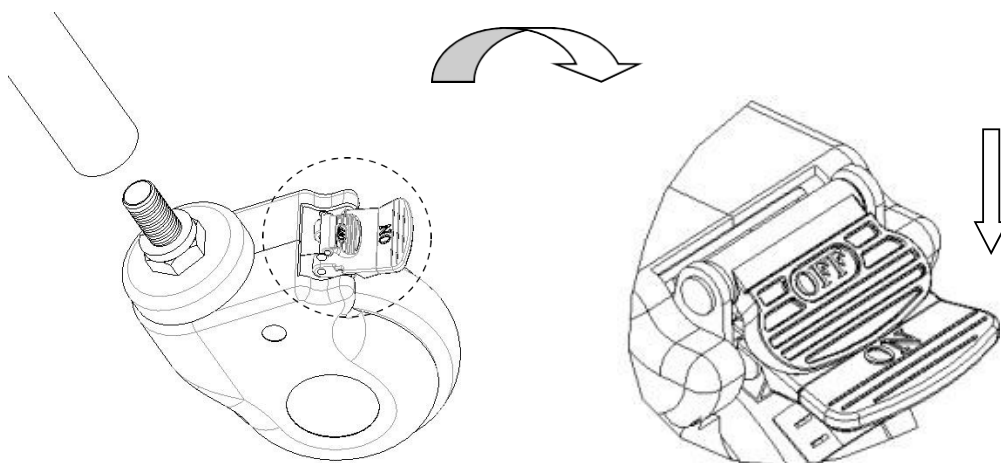
La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois

INSTALACIÓN DE LAS RUEDAS

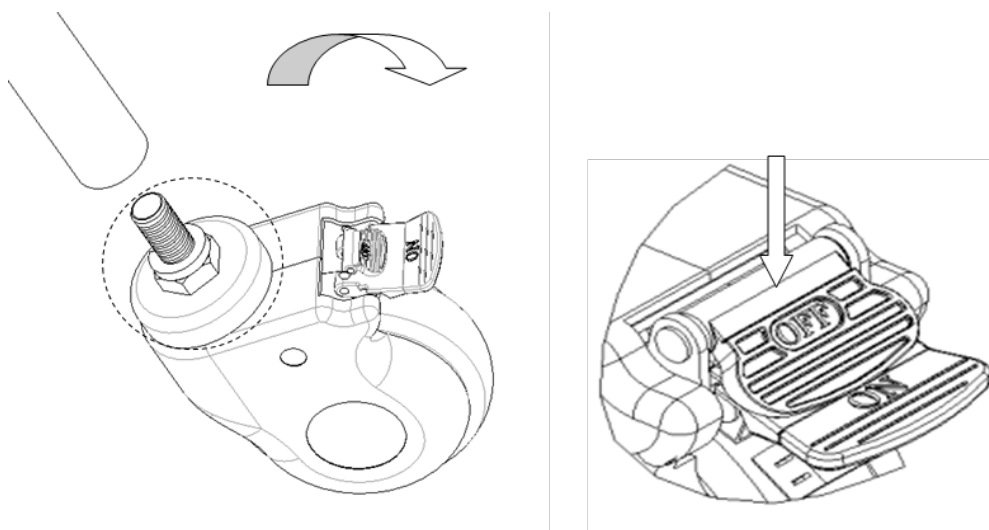
Alinee el tornillo de la rueda con el agujero de montaje en la parte inferior del carro e inserte la rueda. Inserte el tornillo en el agujero de montaje y apriete el tornillo en el sentido de las agujas del reloj.

**1****2****3****MÉTODO DE USO DE LAS RUEDAS**

Bloquee la rueda: Después de empujar el carro a la posición deseada, pulse el botón ON con el pie y bloquee la rueda giratoria cuando oiga un «clic», como se muestra en la figura siguiente.



Desbloquee la rueda: Pulse el botón OFF con el pie y desbloquee la rueda cuando oiga un «clic».



EXCLUSIÓN DE AVERÍAS

Averías comunes	Posibles razones	Exclusión de métodos
Dificultad para mover todo el carro	1. La rueda se bloquea sin soltar el freno 2. La rueda está dañada	1. Suelte el freno, control 2 2. Reemplace la rueda, control 1

MANTENIMIENTO

1. Para utilizar el carro con seguridad, es necesario realizar inspecciones periódicas de seguridad en el carro. Se recomienda revisarla cada seis meses para comprobar si las conexiones no están sueltas y si todas las operaciones son normales.
2. Cuando el marco del carro envejece y alcanza un determinado tiempo de servicio, la parte metálica del carro y las partes de plástico del marco del carro pueden ser recicladas.
3. Evite rayar el panel con aparatos de ángulo agudo o cuchillos durante el uso, y límpielo con frecuencia para mantenerlo limpio y seco.
4. Si el panel se mancha accidentalmente, es conveniente limpiarlo. No utilice productos químicos alcalinos o corrosivos para limpiar el carro, ya que esto hará que la superficie de acero inoxidable se oxide.
5. Compruebe regularmente las ruedas para evitar golpes o sobrecargas, que causarán daños a las ruedas.
6. Está prohibido forzar el frenado de las ruedas al frenar, porque esto puede dañar el sistema de frenos.
7. El desgaste de la superficie de la rueda puede detectarse mediante una inspección visual. Es posible que algunos hilos y otras acumulaciones se enrollen alrededor de la rueda; de ser así, retire los tornillos y las tuercas de la rueda, limpie los residuos y compruebe si el rodamiento de la rueda está dañado. Si las piezas no están dañadas, se pueden volver a montar y utilizar.
8. Si se cambia la rueda en función del tiempo de uso y del desgaste, se pueden sustituir las ruedas y asegurarse de que los pernos y las tuercas de los ejes están bien montados y conectados. Si es posible, utilice arandelas de seguridad o tuercas de seguridad para ayudarle en este proceso.
9. En el caso de las ruedas equipadas con frenos, es necesario comprobar regularmente si estos funcionan correctamente. Compruebe los frenos una vez al día o antes de cada uso. En el caso de un carro equipado con varias ruedas con freno, sólo se puede bloquear una rueda con freno a la vez, lo que le permitirá probar y empujar el carro y también comprobar si el funcionamiento de uno de los frenos de cada rueda es bueno. Si el funcionamiento del freno falla debido al desgaste o a un daño en las ruedas, sustituya inmediatamente las ruedas y vuelva a probar el sistema de frenos.
10. Si el mecanismo del sistema de frenos de la rueda giratoria está dañado, y el freno necesita ser reparado o reemplazado, por favor, póngase en contacto con nuestro departamento de servicio postventa o distribuidor autorizado proporcionado por nuestra empresa. Cada vez que se sustituyen los frenos, se debe volver a probar el rendimiento de los frenos de las ruedas.

EMBALAJE, TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO

1. El embalaje del carro se realiza de acuerdo con el contrato o la norma del producto.
2. Evite las prisas, las vibraciones violentas y evite la luz solar y la lluvia durante el transporte del carro.
3. El carro debe ser almacenado:
 - a. Temperatura ambiente: +5°C ~ +40°C.
 - b. Humedad relativa: ≤ 85%.
 - c. Presión atmosférica: 70 kPa ~ 106 kPa.
 - d. La carga máxima es 60Kg

SERVICIO POSTVENTA

1. Por favor, guarde bien los archivos que vienen con la máquina y las facturas de este producto, y tiene que presentar estos archivos cuando la empresa realice la garantía y el mantenimiento del producto.
2. Si hay algún problema en el proceso de uso, por favor, póngase en contacto con nuestra empresa a tiempo, para que nuestra empresa pueda proporcionarle un soporte técnico y servicios de mantenimiento precisos y rápidos de manera oportuna.
3. A partir de la fecha de venta, si el producto se rompe o se daña debido a la correcta instalación y uso según las especificaciones, el producto gozará de un año de garantía gratuita y servicio de mantenimiento de por vida con el "certificado" o factura.
4. A partir de la fecha de compra, si efectivamente se daña o no funciona normalmente debido a problemas de calidad en el plazo de un año, la empresa proporcionará a los usuarios una reparación gratuita del producto.
5. Servicio permanente del fabricante: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses